eakin dot®

ABOUT THESE PRODUCTS The eakin **dot®** 2-piece system is made up of a pouch (closed or ardnoble) and a separate basepiate (flat or soft convex). The pouch is used to collect output from a stoma and the basepiate is intended to adhere to peristomal skin.

eakin **dot®** 2-piece pre-cut basepiates are available for stomas with a regular shape and size. eakin **dot®** 2-piece cut-to-fit basepiates allow a customised fit.

A soft convex option may be suitable for irritated, flush or other challenging stomas, only after assessment from a stoma care professional. For those requiring additional security, a stoma belt may be used. (Product availability may vary in your country).

WARNINGS AND CAUTIONS Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If cutting use a new experience of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to harm the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Skin irritation and wear time may be reduced in conditions of elevated temperature or humidity, or if the basepiate is re-positioned after first application.

OTHER INFORMATION Store flat in the carton between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®'s** current recommendations. Any serious incident in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

UK/IE/MT/V 1.1

MD

UK Medical device. **DK** Medicinsk udstyr. **FR** Dispositif médical. **NL** Medisch hulpmiddel. **CZ** Zdravotnické prostředky. **DE** Medizinprodukt. **FI** Lääketeknisen laite. **PT** Dispositivo médico. **SI** Medicinski pripomoček. **AE** جهاز طبي.

UK Temperature limit. **DK** Må opbevares ved temperatur på max. **FR** Limite de température. **NL** Bewaartemperatuur. **CZ** Teplotní limit. **DE** Lagerungstemperatur. **PT** Limite superior de temperatura. **SI** Temperatura omejitev. **AE** حد درجة الحرارة.

UK Keep dry. **DK** Opbevares tørt. **FR** Conserver au sec. **NL** Droog bewaren. **CZ** Udržujte v suchu. **DE** Trocken lagern. **FI** Pidä kuivana. **PT** Manter seco. **SI** Hranite na suhem mestu. **AE** يحفظ جاف.

UK Carton capable of being recycled. **DK** Genanvendelig karton. **FR** Emballage carton recyclable. **NL** Verpakkingskarton is gescikt voor recycling. **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony). **DE** Karton kann recycelt werden. **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi). **PT** يمكن إعادة تدوير الكرتون (كرتون فقط). **SI** Ponovno za recikliranje (samo škatla.) **AE** كرتون يمكن إعادة تدويره.

UK Do not re-use. **DK** Må ikke genbruges. **FR** Ne pas réutiliser. **NL** Niet geschikt voor hergebruik. **CZ** Nepoužívejte znovu. **DE** Nicht wiederverwenden. **FI** Ei saa käyttää uudelleen. **PT** لا تعيد الاستخدام. **IT** Non riutilizzabile monouso. **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi. **AE** لا يمكن إعادة الاستخدام.

eakin®
www.eakin.eu

TG Eakin Limited,
15 Ballylorcock Road,
County Down, BT23 5GY, U.K.

T: +44 (0)28 9187 1000
F: +44 (0)28 9187 1111
W: www.eakin.eu

@TGEakin

TGEakin

TGeakinltd

CE

© 2020 by Eakin Ltd. Rev 1: 01-JUN-2020

LISÄTIEDOT TUOTTEISTA 2-osainen eakin **dot®** avannesidos koostuu pussista (suljettu tai tyhjennettävä) ja erillisestä pohjalevystä (tasainen tai pehmeä kupera). Pussia käytetään keräämään eritettä avanteesta ja pohjalevyn on tarkoitus kiinnittyä avannenympärysihoon.

eakin **dot®** 2-osainen valmiiksi leikattu pohjalevy saattaa olla sopiva avanteille, joilla on tasainen muoto ja koko. eakin **dot®** 2-osainen leikattava pohjalevy puolestaan mahdollistaa mukautetun istuvuuden.

Pehmeä kupera vaihtoehto voi olla sopiva ärtyille ja vetäytyneille tai muuten haastaville avanteille vasta, kun avanteenhoidon ammattilaiset ovat arvioineet tilanteen. Lisävarmuutta tarvitsevat voivat käyttää avannevyötä. (Tuotteen saatavuus voi vaihdella maassa).

VAROITUKSET JA VAROITUKSET Ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen, jos sinulla ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla ennen tuotteen käyttöönottoa. Jos tunnet käytön aikana ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ihalla, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneelle ihalle tai avohaavoille. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoitunut tai sen toiminta heikentynyt.

Ihoon tarttuminen ja käyttöaika saattavat vähentyä, jos lämpötila on korkea ja ilmankosteus suuri tai pohjalevy asetellaan uudelleen ensimmäisen kerran jälkeen.

MUUT TIEDOT Varastoi tasaisesti pahvipakkauksessa lämpötilassa 10-30 ° C. Älä säilytä jääkaapissa.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®**:n nykyisten suosituksien vastaisella tavalla. Kaikista tämän laitteen käyttöä koskevista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle. Vakava tapahtuma on tapaus, johon liittyy vakavaa terveydentilan heikkenemistä tai potilaan kuolema.

OVER DEZE PRODUCTEN Het 2-delige eakin **dot®** systeem bestaat uit een zakje (gesloten of leegbaar) en een aparte basisplaat (vlak of soft convex). Het zakje wordt gebruikt om de output van een stoma op te vangen en de basisplaat is bedoeld voor bevestiging op peristomale huid.

eakin **dot®** 2-deelig voorgestanste basisplaten kunnen geschikt zijn voor stoma's met een regelmatige vorm en afmeting. eakin **dot®** 2-deelig knipmaat basisplaten maken een aangepaste pasvorm mogelijk.

Een soft convex productoplossing is na beoordeling door een zorgprofessional mogelijk geschikt voor teruggetrokken, verzonken of moeilijk gesitueerde stoma's.Voor extra veiligheid kan gebruik gemaakt worden van een bijpassende stomagordel. (Productbeschikbaarheid kan variëren in uw land).

WAARSCHUWINGEN EN VOOZORGSMAATREGELEN Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Hechting op de huid en draagtijd kan verminderen in omstandigheden met een verhoogde temperatuur of vochtigheid of als de basisplaat wordt geherpositioneerd na de eerste toepassing.

ANDERE INFORMATIE Bewaar in de verpakking tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of schade door gebruik van dit product dat in tegenstelling is met de aanbevelingen van **eakin®**. Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze toepassing moet gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

OM DISSE PRODUKTER eakin **dot®** 2-dels system består af en pose (lukket eller tømbar) og en separat basisplade (flad eller blød konvieks). Posen bruges til at opsamle output fra en stomi, og basispladen er beregnet til at sætte på huden omkring stomien.

eakin **dot®** 2-dels forudstansede basisplader er velegnede til stomier med en regelmæssig form og størrelse. eakin **dot®** 2-dels opklippbare basisplader, giver mulighed for en individuel tilpasning.

En blød, konveks valgmuligheden er velegnet til tilbagetrukne, flade eller andre udfordrende stomier, dog kun efter vurdering fra en stomisygeplejerske. Til de, der har behov for ekstra sikkerhed, kan der anvendes et stomibælte (Produkttilgængelighed kan variere i dit land).

ADVARSLER Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i huddområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever hudirritation, rødme eller ubehag i området hvor produktet er anvendt, skal du afbryde brugen og konsultere en stomisygeplejerske eller andet sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke stimpladen på ødelagt hud eller på åbne sår. Genbrug af et engangsprodukt, kan forårsage skade af brugeren pga. risiko for smitte og forringelse af produktets funktion.

Klæbeevne og bæretid kan forringes under forhold med forhøjet temperatur eller fugtighed, eller hvis basispladen flyttes efter første påsætning.

ANDRE OPLYSNINGER Opbevares fladt i æsken mellem 10° og 30° Celsius. Må ikke opbevares i køleskab.

eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod **eakin®'s** aktuelle anbefalinger. Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

O TEH IZDELKIH Dvodelni sistem eakin **dot®** sestavljata vrečka (zaprta ali z odprtino) in ločena pritrdilna podlaga (raven ali mehek konveksen). Vrečka se uporablja za zbiranje izločka iz stome. pritrdilna podlaga pa je namenjena pritrditvi na peristomalno kožo.

Pritrdilne podlage predhodno razrezanih dvodelnih vrečk eakin **dot®** so primerne za stome pravilne velikosti in oblike. Pritrdilne podlage eakin **dot®**, brez predrezca za prilleganje, omogočajo prilagajanje po meri.

Mehka konveksna možnost je primerna za uvlečene, izpiralne ali druge zahtevne stome šele po oceni strokovnjaka za nego stome. Pri tistih, ki potrebujejo dodatno varnost, se lahko uporablja pas za stomo. (Razpoložljivost izdelka se lahko v vaši državi razlikuje.)

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI Prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom, če pride do draženja kože, rdečine ali neprijetnega občutka na predelu, na katerega ste nanesli izdelek.

Samo za enkratno uporabo. Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Lepljivost in čas nošenja se lahko zmanjšata v primeru povišane temperature ali vlažnosti oziroma če kožno podlogo premestite po tem, ko ste jo že namestili.

DRUGE INFORMACIJE Shranjevati poravnano v škatli med 10 in 30 °C. Ni za hlajenje v hladilniku.

Družba **eakin®** ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbo ali z drugo škodo, do katere bi lahko prišlo zaradi uporabe, ki ni v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin®**. O vsakem resnem dogodku v zvezi z uporabo tega pripomočka je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi uporabe. Resni dogodek je dogodek, pri katerem pride do poslabšanja zdravja bolnika ali bolnikove smrti.

A PROPOS DE CE PRODUIT L'appareillage eakin **dot®** 2-pièces est composé d'une poche (fermée ou vidable) et d'un protecteur cutané (plan ou convexe). La poche sert à récupérer le contenu d'une stomie et le protecteur cutané est appliqué sur la peau péristomale.

eakin **dot®** 2-pièces avec un protecteur cutané prédécoupé est compatible avec les stomies de forme et de taille régulières. eakin **dot®** 2-pièces avec un protecteur cutané à découper permet une découpe sur mesure.

Une option avec un protecteur cutané convexe souple est disponible pour les stomiés rétractées, à fleur de peau, ou autres stomies difficiles, uniquement après avoir consulté un professionnel de santé. Pour plus de sécurité, une ceinture de stomie réglable peut être utilisée (La disponibilité des produits peut varier selon le pays).

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS Au cas où, avant même l'application du produit, vous observez une irritation de la peau, des rougeurs ou des gênes dans la zone d'application, consultez un professionnel de santé. En cas d'irritation de la peau, de rougeurs ou de gênes occasionnées lors de l'utilisation du produit, cessez immédiatement l'utilisation et consultez un professionnel de santé. Ne pas appliquer le protecteur cutané sur une peau présentant des lésions ou sur une plaie ouverte. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

L'adhérence à la peau et la durée de port peuvent être réduites dans des conditions de fortes chaleur ou d'humidité, ou si le protecteur cutané a été repositionné après la première application.

AUTRES INFORMATIONS Garder à plat dans le carton, entre 10° et 30°C. Ne pas réfrigérer.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites. Tout incident grave survenu à la suite de l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est un incident entraînant le décès du patient ou une détérioration sensible de sa santé.

PRODUKTINFORMATION Das 2-teilige eakin **dot®**-System besteht aus einem Beutel (geschlossen oder ausstreifbar) und einer separaten Basisplatte (plan oder soft konvex). Der Beutel wird verwendet, um das Output eines Stomas aufzunehmen und die Basisplatte ist für die Anwendung auf peristomaler Haut gedacht.

eakin **dot®** 2-teilige vorgetanzte Basisplatten können sich für Stomata mit normaler Form und Größe eignen. eakin **dot®** 2-teilige ausschneidbare Basisplatten ermöglichen eine individuelle Passform.

Die soft konvexe Option kann für retrahierte, flache oder andere herausfordernde Stomata nur nach Beurteilung einer Stoma-Fachkraft geeignet sein. Für zusätzliche Sicherheit kann ein Stoma-Gürtel verwendet werden. (Die Verfügbarkeit der Produkte kann in Ihrem Land variieren.)

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen.
Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Die Haftung auf der Haut und die Tragedauer können sich bei erhöhter Temperatur oder Luftfeuchtigkeit verringern oder wenn die Basisplatte nach dem ersten Anbringen neu positioniert wird.

SONSTIGE INFORMATIONEN Bei Raumtemperatur, flach im Karton, zwischen 10° und 30° Celsius lagern. Nicht kühlen.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen. Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder der Tod eintritt.

INFORMAZIONI SUI PRODOTTI Il sistema a due pezzi eakin **dot®** è costituito da una sacca (chiusa o drenabile) ed una placca separata (piatta o morbido convessa). La sacca serve per raccogliere le fuoriuscite dello stoma e la placca è destinata ad aderire ad una cute peristomale.

La placca a due pezzi eakin **dot®** tagliata su misura permette una vestibilità personalizzabile.

Una soluzione morbido convessa può essere ideale per stomi retratti, arrossati o altrettanto impegnativi, ma solo una volta che lo stoma è stato valutato da un medico. Per un'ulteriore sicurezza è possibile utilizzare una cintura per stoma. (La reperibilità dei prodotti può variare a seconda del paese).

AVVERTENZE E PRECAUZIONI Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte. Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

L'aderenza alla cute e i tempi di utilizzo possono ridursi in condizioni di elevato tasso di umidità o se la placca è stata riposizionata dopo la prima applicazione.

ULTERIORI INFORMAZIONI Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 ed i 30° centigradi. Non raffreddare.

eakin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto. Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

本製品について イーキンドットdot®2ピースシステムは、バッグ（閉鎖型もしくはドレナブル）およびプ別売のベースプレート（フラットもしくはソフトコンベックス）から成ります。バッグはストーマからの排出物を集め、ベースプレートはストーマ周囲の皮膚に粘着する役目があります。

イーキンドットdot®2ピースプレカットベースプレートは標準的な形やサイズのストーマに使用できます。イーキンドットdot®2ピースプカットベースプレートはご自由な形にフィットさせることができます。

ソフトコンベックスの選択は陥没したストーマ、高さのないストーマ、またケアの難しいストーマへの使用に適します。この選択はストーマケア専門医療者によるアセスメント後に限ります。さらなる安心感のため、ストーマベルトを使うこともできます。（国によっては、取り扱い製品に違いがあることがあります）。

注意と警告 本製品使用前に、本製品を使用する部位に、皮膚の刺激感、発赤、不快感がある場合は、医療従事者にご相談ください。本製品の使用中に、使用部位に皮膚の刺激感、発赤、不快感があった場合には、使用を中止し、医療従事者にご相談ください。損傷している皮膚や開放創には使用しないでください。

使い捨て製品を再利用すると、感染もしくは製品の機能低下の可能性があり、利用者に害を及ぼす可能性があります。

高温高湿度の環境下や、ベースプレートを一度貼付けた後に再度貼付し直した場合には、皮膚への粘着性の低下や装着期間が短縮することがあります。

その他 10°Cから30°Cで、平らな状態で箱にいれて保管してください。冷蔵庫には入れないでください。

イーキン**eakin®**は、当製品がイーキン**eakin®**の最新の推奨に反する使い方をされた場合には、それに少生じたいかなる障害や損失に一切の責任を負いません。当製品の使用に際して、深刻な出来事が発生した場合、製造元と使用された国の所轄機関へ報告してください。深刻な出来事とは、健康の著しい悪化や生命に関わるものとします。

يعريف هذه المنتجات نظام كيس قمر **إيكان دوت®** قطعتين مكون من كيس (مغلق أو للتصريف) وصفيحة قاعدية منفصلة (مخدية ناعمة أو مسطحة). يستخدم الكيس لتجميع الفضلات الناتجة من الفتحات الاصطناعية، أما الغرض من الصفيحة القاعدية هو أن تلتصق بالجلد المحيط بالفتحة الاصطناعية.

الصفيحة القاعدية في **إيكان دوت®** قطعتين سابقة التقطيع قد تلائم الفتحات الاصطناعية ذات الأشكال والأحجام الاعتيادية. كما أن الصفيحة القاعدية التي يتم تقطيعها خصيصاً تتلائم الحجم تتيح للمستخدم التنسيق حسب الحاجة.

كما أن التصميم المحدب الناعم يلائم الفتحات الاصطناعية المتكمشة والمنبسطة والفتحات الأخرى الصعبة، وتستخدم فقط بناء على تقييم تخصصي في العناية بالفتحات الاصطناعية، ولمن يرغبون في المزيد من الأمان يمكن استخدام حزام للفتحات الاصطناعية. (قد تختلف إتاحة المنتج في بلدك).

التحذيرات والتنبيهات

استشر متخصص في الرعاية الصحية إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار بالجلد أو أي شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج قبل الاستخدام. إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار بالجلد أو شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج أثناء استخدامه، توقف عن استخدامه واستشر متخصص في الرعاية الصحية. إذا لم تعتد المنتج على الجلد المكسور أو الجروح المكشوفة لا يعاد استخدام المنتج. إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم لا مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج.

قد تنخفض درجة الالتصاق بالجلد وعدد مرات الاستخدام نتيجة ارتفاع درجة الحرارة أو البلل أو إذا حدث تغيير في موضع الصفيحة القاعدية بعد الاستخدام للمرة الأولى.

معلومات أخرى

يخزن مفروداً في العلبة في درجة حرارة بين 10° و 30° درجة مئوية. لا يوضع في الثلاجة.

شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف التوصيات الحالية **لشركة إيكان®**. أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام هذا الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة والسلطات المختصة في بلد الاستخدام. الحادث الخطير هو الحادث الذي يتطوي على التدهور الخطير في الحالة الصحية أو موت المريض.

O TĚCHTO PRODUKTECH Dvoudílný systém eakin **dot®** je tvořen sáčkem (uzavřeným nebo drenážním) a samostatnou podložkou (plochá nebo měkká konvexní). Sáček se používá ke shromažďování odpadu ze stomie a podložka je určena k přilnutí k peristomální kůži.

Dvoudílné předem vystřižené podložky eakin **dot®** mohou být vhodné pro stomie s pravidelným tvarem a velikostí. Na míru vystřižené dvoudílné podložky eakin **dot®** umožňují přizpůsobení tvaru.

Měkká konvexní varianta může být vhodná pro stažené, zarudnuté nebo jiné náročné stomie, pouze po posouzení odborníkem na péči o stomii. Pro ty, kteří vyžadují další zabezpečení, může být použit stomický pás. (Dostupnost produktu se může ve vaší zemi lišit).

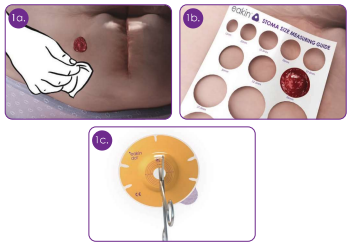
VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ Poraďte se se zdravotníkem, máte-li podráždění či zarudlou pokožku nebo nepříjemné pocity v oblasti použití již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušte používání a konsultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu. Opakované použití výrobku na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Přilnavost kůže a doba opotřebení mohou být sníženy za podmínek zvýšené teploty nebo vlhkosti, nebo pokud je lepicí plocha po první aplikaci přemístěna.

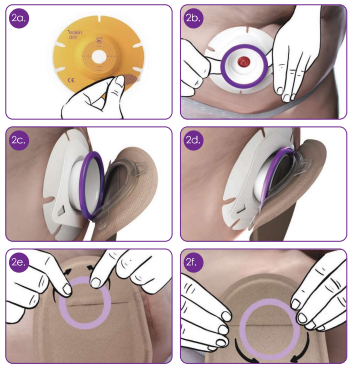
DALŠÍ INFORMACE Skladujte na plocho v krabičce, při teplotě od 10 do 30 stupňů Celsia. Chraňte před chladem.

Společnost **eakin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti **eakin®**. Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

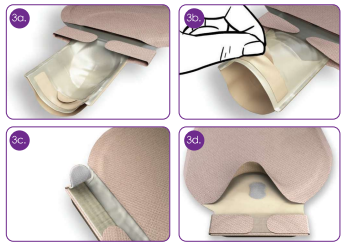
1.



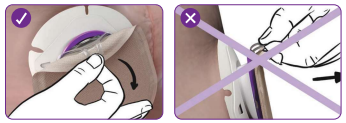
2.



3.



4.



5.

Instructions for use

1. Preparation: Ensure skin is clean and dry before application (1a).

If the pouch is pre-cut, please proceed to step (2). If the pouch needs to be cut to size, use the enclosed measuring guide to measure the size and shape of the stoma (1b). Using the cutting guide on the baseplate cut a hole to fit the exact pre-measured size and shape of the stoma using curved scissors taking care not to cut through the pouch film on the other side (1c). An accurate fit reduces the risk of leaks and skin problems.

2. Application: Peel the protective film off the baseplate (2a). Align the centre hole of the baseplate around the stoma. Starting at the bottom of the baseplate press gently against your skin, smoothing upwards and outwards to ensure the entire baseplate is securely adhered to the skin. Extend pop-up on baseplate (2b), and click to attach pouch (2c) & (2d). Confirm secure attachment (2e) & (2f). (Filler covers are included which can be used when bathing or to prevent 'pancaking'. Apply the cover by lifting up the split fabric and placing the cover over the filter which can be seen as a dark circle).

3. Emptying drainable pouches: Peel both hook tabs off the Velcro strip and unfold outlet (3a). To make a larger opening for emptying pull upwards on the opening tab and drain pouch contents into the toilet. Clean any leftover output from the outlet if necessary (3b). To close, fold the outlet back up and secure by attaching the two hook tabs onto the Velcro strip (3c). Attach the Velcro strip to the Velcro dot under the split fabric for added comfort and discretion (3d).

4. (i) Removal of the pouch: Peel down to remove (4a).

4. (ii) Removal of the baseplate: Gently remove the pouch by peeling the baseplate downwards and away from the skin. Apply light pressure to your skin with your free hand to aid removal.

5. Disposal: Place used products in to a waste bag and waste bin (5a). Do not flush the product down the toilet (5b). Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

تعليمات الاستخدام

1. التحضير
تأكد أن الجلد نظيف وجاف قبل الاستخدام (1a).

إذا كان الكيس سابق التقطيع، يرجى الانتقال إلى الخطوة رقم (1). إذا كان الكيس في حاجة إلى قطعه حسب الحجم، استخدم دليل القياس المرفق لقياس حجم الفتحة الاصطناعية (1b). استخدم الدليل الارشادي للقطع الموجود على الصفيحة القاعدية لقطع فتحة تلائم بدقة حجم وشكل الفتحة الاصطناعية التي قمت بقياسها مسبقا باستخدام مقص منحني، وتوخى الحذر حتى لا تقطع غشاء الكيس في الجانب الآخر (1c). القطع الدقيق يقلل من خطر التسريبات ومشاكل الجلد.

2. الاستخدام
انزع الغشاء الواقي من الصفيحة القاعدية (2a). اضبط الفتحة الموجودة في وسط الصفيحة القاعدية حول الفتحة الاصطناعية. ابدأ من أسفل الصفيحة القاعدية واضغط برفق في اتجاه جلدك، لتقوم بتسوية الكيس لأعلى ولخارج لذلك من أن الصفيحة القاعدية بأكملها ملتصقة بإحكام بالجلد السليم. اسحب الغرزة البارزة الموجودة على الصفيحة القاعدية لأعلى (2b)، وافصل الكيس بإحكام على الصفيحة القاعدية حتى تسمع صوت طقطقة (2c) و (2d). تأكد من إحكام الالتصاق (2e) و (2f).

(المنتج مزود بأغطية للشرخشات والتي يمكن استخدامها أثناء الاستحمام أو لمنع هروب الكيس وتسطحه. ضع الغطاء بواسطة رفع النسيج الفاصل ووضع الغطاء على الشرخ والذي يبدو بشكل دائرة داكنة).

3. تفريغ الكيس التصريف
انزع كلا مخططي الخُطّاف من شريط الفلكرو وفك مخرج تصريف المحتويات (3a).لعمل فتحة أكبر للتفريغ اسحب لأعلى علامة الفتح واصرف محتويات الكيس في المرحاض. نظف أي فضلات متبقية من المخرج إذا دعت الحاجة (3b). لإغلاق اطوي مخرج التصريف لأعلى مرة أخرى وأحكم اغلاقه بواسطة إلصاق كلا مخططي الخُطّاف في شريط الفلكرو (3c). الصق شريط فلكرو بنقطة فلكرو أسفل النسيج الفاصل لمزيد من الراحة والاكتفاء (3d).

4. (i) إزالة الكيس
قشره إلى أسفل لنزعه (4a).

4. (ii) إزالة الصفيحة القاعدية
انزع الكيس برفق بواسطة تقشير الصفيحة القاعدية لأسفل وبعيدًا عن الجلد. اضغط على جلدك بخفة بيدك الحرة للمساعدة في إزالة الكيس.

5. التخلص من المنتج
ضع المنتجات المستعملة في كيس النفايات وصندوق النفايات (5a). لا ترمي المنتج في المرحاض. (5b). تخلص من نفايات المنتجات طبقاً للإرشادات المحلية.

Návod k použití

1. Příprava: Před aplikací se ujistěte, že je pokožka čistá a suchá (1a).

Pokud je sáček předem vystřižen, postupujte prosím podle kroku (2). Pokud sáček musí být vystřižen na míru, k měření velikosti a tvaru stomie použijte přiložený návod k měření (1b). Pomocí přiložené vystřihovánímu na podložce vystřihněte, pomocí zakřivených nůžek otvor tak, aby odpovídal přesně předem změřené velikosti a tvaru stomie. Dávejte přitom na to, abyste nepropíchli fólii sáčku na druhé straně (1c). Přesné spojení vyhýbá riziku prosáknutí a kožních problémů.

2. Aplikace: Odstraňte ochranný film z lepicí plochy (2a). Zarovnejte středovou díru podložky kolem stomie. Počínaje spodní částí podložky jemně přitlačte na kůži, vyhladte nahoru a směrem ven, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost celé podložky k pokožce. Natáhněte záložku na podložce (2b) a pro připevnění sáčku zaklapněte (2c) a (2d). Potvrďte bezpečné připojení (2e) a (2f). (Zahrnuty jsou zátky fólií, které lze použít při koupání nebo jako prevence „blokace". Naneste zátku jednoduše rozdělené tkaniny a umístěním krytu na filtr, který lze vidět jako tmavý kruh).

3. Vyprazdňování drenážních sáčků: Odlepte oba výstupky ze suchého zipu (3a). Chcete-li větší otvor pro vyprázdnění, zatáhněte směrem nahoru za oleviačí jazýček a vypusťte obsah sáčku do záchodu. V případě potřeby vyčistěte veškerý zbytý výstup z výpustu (3b). Chcete-li zavřít, ohněte výpust zpět a zajistěte připojením obou výstupků k suchému zipu (3c). Suchý zip připevněte k suchému zipu pod rozdělenou tkaninou pro větší pohodlí a diskrétnost (3d).

4. (i) Vyjmutí sáčku: Odloupněte a vyjměte (4a).

4. (ii) Vyjmutí podložky Opatrně vyjměte sáček odloupnutím podložky směrem dolů a směrem pryč od pokožky. Pro odstranění volnou rukou vyvíjejte na pokožku jemný tlak.

5. Likvidace: Použité produkty vložte do odpadního sáčku a odpadkového koše (5a). Produkt nespláchujte do toalety (5b). Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Brugsvisning

1. Forberedelse: Sørg for at huden er ren og tør før påsætning (1a).

Hvis posen har forudtrænet hul, gå til trin (2). Hvis posen skal tilpasses i størrelse, anvendes en opklippbar basisplade. Brug den medfølgende målegulde til at måle stomiens størrelse og facon (1b). Med en buet saks klippes der ved hjælp af klippegulden et hul på basispladen, som nøjagtigt passer til den på forhånd opmålte størrelse og form af stomien. Pas på ikke at klippe gennem posefilmen på den anden side (1c). En nøjagtig passform reducerer risikoen for lækager og huedproblemer.

2. Påsætning: Fjern beskyttelsesfilmen fra basispladen (2a). Placer basispladens midterste hul rundt omkring stomien. Start nederst på basispladen og tryk den forsigtigt mod din hud, glat huden opad og udad for at sikre, at hele basispladen fastgøres skånet på hud. Træk pop-up ringen frem fra bundpladen (træk op i den lille ring) (2b), og klik for at koble posens ring fast på den lille ring (2c) & (2d). Kontroller at pose/plade er skånet sammenkoblet (2e) & (2f). (Kulfilerafdækninger (beige klipsermærker) som er vedlagt, kan bruges under badning eller til at fornindre vakuum i posen. Påsæt kulfilerafdækningen ved at lette op i det opdeltte stofbetræk og placer afdækningen over kulfilteret, som kan ses som en mørk cirkel).

3. Tømning af tømbare poser Fjern nøjagtigt sidetappen fra velcrostrimlen og fold udlæbet ud (3a). Træk åbningsflappen opad for at få en større åbning. Til tømning og fjern posens indhold ud i toilettet. Rengør udlæbet for eventuelt output ved behov (3b). Fold udlæbet nøje og strømt op igen og fastgør de to sideflapper på velcro strimlen (3c). Fastgør velcrostrimlen til den lille velcro cirkel under det opdeltte stof for ekstra komfort og diskretion (3d).

4. (i) Fjernelse af posen: Skræl/bøj øverste posekant nedad for at fjerne (4a).

4. (ii) Fjernelse af basispladen: Fjern posen forsigtigt ved at "skrælle" basispladen nedad og væk fra huden. Med den frie hånd, trykker let/holdes igen på din hud omkring stomien for dermed at hjælpe med at fjerne pladen.

5. Bortskaffelse: Anbring brugte produkter i en affaldspose og affaldsspand. (5a). Skyl ikke produktet ud i toilettet. (5b). Bortskaf affaldsprodukter i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

Gebruiksinstructies

1. Voorbereiding: Zorg dat de huid schoon en droog is voor de toepassing (1a).

Als het zakje voorgesneden is, gaat u verder met stap (2). Als het zakje op maat gesneden moet worden, gebruik u de bijgeleverde stoma maat om de afmetingen en de vorm van het stoma te meten (1b). Gebruik de knipjijnen op de basisplaat, knip met een schaar een opening die past aan de exacte, vooraf gemeten afmeting en vorm van het stoma. Zorg ervoor dat u niet door de film van de zak knipt (1c). Een goede passvorm verlaagt het risico op lekkage en huidproblemen.

2. Pâsçatnîng: Fjern beskyttesfilmen fra basispladen (2a). Placer basispladens midterste hul rundt omkring stomien. Start nederst på basispladen og tryk den forsigtigt mod din hud, glat huden opad og udad for at sikre, at hele basispladen fastgøres skånet på hud. Træk pop-up ringen frem fra bundpladen (træk op i den lille ring) (2b), og klik for at koble posens ring fast på den lille ring (2c) & (2d). Kontroller at pose/plade er skånet sammenkoblet (2e) & (2f). (Kulfilerafdækninger (beige klipsermærker) som er vedlagt, kan bruges under badning eller til at fornindre vakuum i posen. Påsæt kulfilerafdækningen ved at lette op i det opdeltte stofbetræk og placer afdækningen over kulfilteret, som kan ses som en mørk cirkel).

3. Tømning af tømbare poser Fjern nøjagtigt sidetappen fra velcrostrimlen og fold udlæbet ud (3a). Træk åbningsflappen opad for at få en større åbning. Til tømning og fjern posens indhold ud i toilettet. Rengør udlæbet for eventuelt output ved behov (3b). Fold udlæbet nøje og strømt op igen og fastgør de to sideflapper på velcro strimlen (3c). Fastgør velcrostrimlen til den lille velcro cirkel under det opdeltte stof for ekstra komfort og diskretion (3d).

4. (i) Fjernelse af posen: Skræl/bøj øverste posekant nedad for at fjerne (4a).

4. (ii) Fjernelse af basispladen: Fjern posen forsigtigt ved at "skrælle" basispladen nedad og væk fra huden. Med den frie hånd, trykker let/holdes igen på din hud omkring stomien for dermed at hjælpe med at fjerne pladen.

5. Bortskaffelse: Anbring brugte produkter i en affaldspose og affaldsspand. (5a). Skyl ikke produktet ud i toilettet. (5b). Bortskaf affaldsprodukter i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

Käyttöohjeet

1. Valmistelu: Varmista, että iho on puhdas ja kuiva ennen asettamista (1a).

Jos pussi on leikattu valmiiksi, siirry vaiheeseen (2). Jos pussi on leikattava kokoon, mittaa avanteen koko ja muoto oheisen mittausoppaan mukaan (1b). Leikkaa avanteen kokoinen reikä pohjalevyyn leikkausohjeiden mukaan avulla. Käytä kaarevia saksia ja varmista ettet leikkaa pussikalvon läpi toiselle puolelle. (1c). Tarkka istuvuus vähentää vuotojen ja ihoongelmien riskiä.

2. Käyttö: Poista suojakalvo pohjalevyltä (2a). Kohdista aloasosta keskiaukko avanteen ympärille. Aloita pohjalevyn pohjasta painamalla kevyesti ihoa vasten, tasoittamalla sitä ylöspäin ja ulospäin varmistaaksesi, että koko pohjalevy kiinnittyy tukeksi ihoon. Nosta pohjalevyn pop-up –ohjausengas (2b) ja napsauta kiinnittääksesi pussi (2c) & (2d). Varmista kiinnitys (2e) ja (2f). (Mukana toimitettavia suodattimen suojia voidaan käyttää uimisen aikana tai estämään ilman kerryminen pussiin. Kiinnitä suoja nostamalla halkaistu kangas ylös ja asettamalla suoja suodattimen päälle, joka näkyy tummana ympyränä).

3. Tyhjennä tyhjennyspussit: Avaa molemmat koukkulenkit tarrarauhasta ja avaa poistaukko (3a). Jos haluat tehdä suuremman aukon tyhjentämistä varten, vedä avausosasta ylöspäin ja valuta pussin sisältö wc:hen. Puhdista tarvittaessa jäännökset poistaukosta (3b). Sulje taittamalla poistaukko takaisin ylös ja kiinnitä kahdella kaksi koukkua takaisin tarrarauhaan (3c). Kiinnitä tarrarauha tarrarauhaan kankaan alle lisämäärän mukavuutta ja huomaamattomuutta (3d).

4. (i) Pussin poistaminen: Kuori alas irottaakseesi (4a).

4. (ii) Pohjalevyn poistaminen: Poista pussi varovasti kuorimalla pohjalevyä alaspäin ja pois päin ihosta. Levitä iholle kevyesti kädellä poistamisen helpottamiseksi.

5. Hävittäminen: Aseta käytetyt tuotteet jätepussiin ja roskakorin (5a). Älä huuhtele tuotetta wc:hen (5b). Hävitä jätetuotteet paikallisten ohjeiden mukaisesti.

Consignes d'utilisation

1. Préparation: S'assurer que la peau est propre et sèche avant la mise en place du produit. (1a).

Pour les protecteurs cutanés prédécoupés, passer à l'étape (2). Pour les protecteurs cutanés à découper, utiliser la carte de mesure contenue dans la boîte afin de déterminer la taille et la forme de la stomie (1b). En suivant le patron de découpe imprimé sur le protecteur cutané, découper une ouverture à la taille et à la forme exactes de la stomie à l'aide de ciseaux courbés, en prenant soin de ne pas couper le film de la poche de l'autre côté (1c). Un ajustement précis réduit le risque de fuites et de problèmes de peau.

2. Mise en place: Retirer le film protecteur présent sur le protecteur cutané (2a). Aligner le centre du trou du protecteur cutané autour de la stomie. En commençant en bas du protecteur cutané, effectuer une légère pression contre la peau et fixer en s'assurant que l'intégralité du protecteur cutané adhère correctement à la peau. Étendre le soufflet rétractable présent sur le protecteur cutané (2b) Attacher la poche au protecteur cutané en procédant par un verrouillage par clic audible (2c) & (2d). S'assurer de la bonne mise en place de la poche (2e) & (2f). (Des pastilles cruc recouvrir le filtre sont contenues dans la boîte et peuvent être utilisées lors de la toilette ou pour prévenir les ballonnements. Soulever la partie de tissu découpée sur la poche, recouvrir le filtre avec la pastille ; le filtre est reconnaissable au cercle noir).

3. Vidange: Retirer les deux extrémités présentes sur la bande en velcro (3a). Déplier pour faciliter l'ouverture. Maintenir la partie inférieure du clamp avec une main. À l'aide de l'autre main, effectuer une légère pression sur les extrémités du clamp afin de faciliter l'ouverture et la vidange de la poche (3b). Déposer le contenu dans les toilettes.

Nettoyer le clamp à l'aide de papier toilette. (3b). Pour refermer : replier le clamp et attacher les deux extrémités sur la bande de velcro (3c). Placer la bande en velcro soulevée pli situé en bas de la partie fissée et attacher à la pastille en velcro pour plus de confort et de discrétion (3d).

4. (i) Retrait de la poche: Retirer en tirant doucement vers le bas. (4a).

4. (ii) Retrait du protecteur cutané: Retirer délicatement en tirant le protecteur cutané vers le bas. Appliquer une légère pression sur la peau avec l'autre main afin de faciliter le retrait.

5. Élimination: Mettre les produits usagés dans un sac poubelle et jeter les déchets conformément aux directives locales (5a). Ne pas s'en débarrasser dans les toilettes en tirant la chasse d'eau (5b).

Gebrauchsanweisung

1. Vorbereitung: Stellen Sie vor dem Anlegen sicher, dass die Haut sauber und trocken ist (1a).

Wenn der Beutel vorgeschnitten ist, fahren Sie bitte mit Schritt (2) fort. Wenn der Beutel zugeschnitten werden muss, verwenden Sie die beiliegende Stoma-Messhilfe, um die Größe und Form des Stomas zu bestimmen (1b). Schneiden Sie mit Hilfe der Stoma-Schablone und einer geeigneten Schere, einen Ausschnitt in die Basisplatte, welcher der genauen Form und Größe des Stomas entspricht. Schneiden Sie dabei nicht in die Folie des Beutels (1c). Eine genaue Passform verringert das Risiko von Undichtigkeiten und Hautproblemen.

2. Anbringen: Ziehen Sie die Schutzfolie von der Basisplatte ab (2a). Richten Sie den Ausschnitt der Basisplatte um das Stoma aus. Beginnen Sie am unteren Rand der Basisplatte und drücken Sie sie sanft gegen Ihre Haut. Streichen Sie sie nach oben und außen fest, um sicherzustellen, dass die gesamte Basisplatte sicher auf der Haut haftet. Klappen Sie den Rastring der Basisplatte aus (2b), und befestigen Sie den Beutel am Rastring mit einem hörbaren Klicken (2c) & (2d). Kontrollieren Sie, dass der Beutel sicher angebracht ist (2e) & (2f). (Im Lieferumfang sind Filterabdeckungen enthalten, die zum Baden verwendet werden können oder um ein Vakuum im Beutel zu verhindern. Befestigen Sie die Abdeckung, indem Sie das geteilte Files anheben und die Abdeckung über dem Filter platzieren, der als dunkler Kreis erkennbar ist.)

3. Entleeren von Ausstreifbeuteln: Ziehen Sie beide Laschen von Klettverschluss ab und faltet Sie den Auslass auf (3a). Um eine größere Öffnung zu erhalten, ziehen Sie die Öffnungslasche nach oben und entleeren sie den Inhalt in die Toilette (3b). Zum Schließen: Falten Sie den Auslass wieder nach oben und befestigen Sie ihn, indem Sie beide Laschen am Klettverschluss befestigen (3c). Für zusätzlichen Komfort und Diskretion, falten Sie den Auslass unter das Files am unteren Rand des Beutels und befestigen Sie ihn am Klettverschluss (3d).

4. (i) Entfernen des Beutels: Zum Entfernen nach unten abziehen (4a).

4. (ii) Entfernen der Basisplatte: Entfernen Sie die Versorgung vorsichtig, indem Sie die Basisplatte nach unten und von der Haut abziehen. Üben Sie mit Ihrer freien Hand leichten Druck auf Ihre Haut aus, um das Abziehen zu erleichtern.

5. Entsorgung: Entsorgen Sie gebrauchte Produkte in einen Abfallbeutel und einen Abfallbehälter (5a). Produkt nicht in der Toilette herunterspülen (5b). Entsorgen Sie Abfälle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Istruzioni d'uso

1. Preparazione: Controllare che la cute sia pulita ed asciutta prima dell'applicazione (1a).

Se la sacca è pretagliata passare alla step (2). Se la sacca deve essere tagliata su misura, utilizzare la guida presente nella confezione per stabilire taglio e forma della stoma (1b). Praticare un foro in corrispondenza dell'esatta misura e forma della stoma prescelte e indicate sulla placca utilizzando le forbici curve e facendo attenzione a non danneggiare la sacca. (1c). Una corretta vestibilità riduce il rischio di perdite e problemi alla cute.

2. Applicazione: Rimuovere la pellicola protettiva dalla placca (2a). Allineare l'apertura centrale della placca con la stoma. Partendo dal fondo della placca effettuare contemporaneamente e delicatamente una pressione verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che la placca aderisca completamente alla cute. Allargare il pop-up sulla placca (2b) e premere per attaccare la sacca (2c) e (2d). Controllare che tutto sia correttamente agganciato (2e) e (2f). (Rivestimenti per filtri inclusi nella confezione possono essere utilizzati prima di bagnarsi per prevenire l'effetto 'pancaking'. Applicare il rivestimento sollevando il tessuto e posizionare il rivestimento sul filtro che è un cerchio nero).

3. Svuotare sacche drenabili: Sganciare entrambi i ganci ad uncino dal velcro e scoprire la scarica (3a). Per allargare la fessura per lo svuotamento tirare la linguetta di apertura verso l'alto e svuotare il contenuto della sacca nel water. Pulire qualsiasi residuo rimasto nella scarica se necessario (3b). Per richiudere, ripiegare la scarica ed agganciare i ganci ad uncino al velcro (3c). Attaccare il velcro sotto la metà del tessuto per ulteriore comfort e discrezione (3d).

4. (i) Rimozione della sacca: Effettuare un movimento verso il basso per rimuovere (4a).

4. (ii) Rimozione della placca: Rimuovere delicatamente la sacca sollevando la placca con un movimento verso il basso staccandola dalla pelle. Applicare una leggera pressione sulla cute con la mano libera per facilitare la rimozione.

5. Smaltimento: Gettare i prodotti utilizzati in sacchi e nei secchi della spazzatura (5a). Non gettare il prodotto nel water (5b). Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

使用方法

1. 準備: 装着前に皮膚を清潔にし、よく乾かします (1a).

プレカットのパウチの場合は、(2)へ進んでください。パウチをサイズに合わせてカットする必要がある場合は、同封されている計測ガイドを使い、ストーマのサイズと形を測ってください(1b)。ベースプレート上に記入した切り取りガイドに沿って測ったサイズと形にぴったりと合うように、先の曲がったハサミを使って切って、反対側のパウチのフィルムを切らないよう注意しながら穴を開けます(1c)。誤ってパウチを切断してしまうのを防ぐためには、ベースプレートの穴とストーマがぴったり合っていることが大事です。

2. 貼付方法: ベースプレートから保護フィルムを剥がします (2a)。ストーマの周りにベースプレートの真ん中の穴を合わせます。始めにベースプレートの下方から やさしく肌に押し、温で、上部と外側に向かってなじませてベースプレート全体を皮膚にしっかり密着させます。ベースプレートのポップアップ部分を伸ばします(2b)。そして、パチットパウチを留めます(2c) & (2d)。しっかりと密合したことを確認してください。(2e) & (2f)。(入浴中用、または圧縮防ぐパウチの下に真空パックされバンケーキ状になってしまうのを防ぐために使うフィルターカバーが同封されています。フィルターカバーをご使用の際には布のスリットを持ち上げ、暗っぽい色の円形のフィルター部分にカバーをセットしてください。)

3. ドレナブルパウチを空にする. マジックテープの両側の凡根状の閉鎖具をはがし、折りたたまれていた排出口を広げます (3a)。排出口のタブを上へ引き上げ排出口を大きく開き、トイレに内容物を排出します。必要であれば、排出口に残った排泄物をきれいにします (3b)。閉めるには、排出口を折りたたみ、二つの羽根状の閉鎖具をマジックテープに留めて、固定します (3c)。さらにパウチをコンパクトで快適にするためには、マジックテープ部分を不織布のスリットの中にある円形のマジックテープに留めてください (3d)。

4. (i) パウチの外し方: 下方へ向かって、ゆっくりとめくります (ピーラ ダウン)(こて、外します(4a)。

4. (ii) ベースプレートの外し方: ベースプレートを下側に向かってめくるように、肌から離して、ゆっくりと剥がします。空いている方の手で軽く肌を押さえ、外す際の補助をします。

5. 廃棄: 使用済み製品は、廃棄袋に入れこみ箱に入れます (5a)。トイレに本製品を流さないでください(5b)。自治体の指示に従って使用済み製品を廃棄してください。

Navodila za uporabo

1. Priprava: Pred uporabo poskrbite, da bo koža čista in suha (1a).

V primeru, predhodno izrezane kožne podlage, nadaljujte na korak (2). Če je potrebno kožno podlago izrezati na določeno velikost, velikost in obliko stome izmerite s priloženim merilnikom (1b). Z uporabo merilnika na kožni podlagi z ukrivljenimi škarjami izrežite luknjo, ki se bo natančno prilegala velikosti in obliki stome, pri čemer pazite, da ne prerežete filma vrečke na drugi strani (1c). Natančno prileganje zmanjša tveganje za iztekanje in težave s kožo.

2. Namestitev: S pritrdilne podlage odstranite zaščitni film (2a). Sredičino luknjo kožne podlage poravnajte okrog stome. Kožno podlago nežno pritisnite na kožo, pri čemer začnite na njenem spodnjem delu, in jo poravnajte navzgor in navzven, da zagotovite, da bo celotna podlaga varno pritijana na kožo. Iztegnite ankraino na pritrdilni podlogi (2b) in kliknite, da pritrdite vrečko (2c) in (2d). Prepričajte se, da je vrečka dobro pritijana (2e) in (2f). (Priložene so filtrske prevleke, ki jih lahko uporabljate pri kopanju in za preprečevanje nabiranja zračka v okolici stome. Prevleko namestite tako, da dvignete razcepljeno tkanino in prevleko postavite čez filter, ki ga lahko vidite kot temen krog.)

3. Praznjenje vrečk na izpust: Oba jezička odlepite z velkro traku in odvijte odprtino izpusta (3a). Da odprtino za praznjenje povečate, potegnite odprtinski jeziček navzgor in vsebino vrečke izpraznite v stranišče. Z odprtine po potrebi odstranite ves preostali izloček (3b). Da zaprete, odprtino znova zavijte in jo z dvema jezičkoma pritrdite na velkro trak (3c). Velkro trak pritrdite na velkro pika pod razcepljeno tkanino, da povečate udobje in diskretnost (3d).

4. (i) Odstranitev vrečke: Vlecite navzdol da odstranite (4a).

4. (ii) Odstranitev kožno podlogo: Vrečko nežno odstranite, tako da kožno podlogo odlepite v smeri navzdol in stran od kože. Za lažjo odstranitev s prosto roko rahlo pritisnite na kožo.

5. Odstranjevanje odpadkov: Uporabljene izdelke postavite v vrečko za smeti in zavrzite v koš za odpadke (5a). Izdelka ne odplaknite v stranišče (5b). Odpadne izdelke odstranite v skladu z lokalnimi smernicami.